

Die Magnetdosierpumpen Beta®/ 4, Beta®/ 5 und gamma/ L gibt es als Ausführung für den Betrieb mit Kleinspannung.
 The solenoid-driven metering pumps Beta®/ 4, Beta®/ 5 and gamma/ L are available as a version suitable for operation with extra-low voltage.

Elektrische Daten / Electrical data

Pumpentypen: Pump type:	Beta®/ 4, gamma/ L M70*	Beta®/ 5, gamma/ L M85**	Beta®/ 4, gamma/ L M70*	Beta®/ 5, gamma/ L M85**
Speisespannung: Supply voltage:	12 ... 24 VDC -8/+24 % (Identcode M) (ID code M)	24 VDC -15/+24 % (Identcode N) (ID code N)	24 VAC -15/+10 % (Identcode P) (ID code P)	
Nennleistung: Rated output:	17 W	20 W	18 W	21 W
Nennstrom (gemittelt bei 180 Hüben/min): Rated current (average at 180 strokes/min):	3,1 .. 1,4 A	1,8 A	2,2 A	2,6 A
Spitzenstrom: Peak current:	10,2 ... 4,3 A 10,2 ... 4,3 A	6,0 A 6,0 A	7,5 A 7,5 A	9,2 A 9,2 A
Ruhestrom (kein Hub): Quiescent current (no stroke):	128 ... 70 mA	70 mA	103 mA	103 mA
Sicherung***: Fuse***:	5 AT	5 AT	5 AT	5 AT

* M70: 1000, 1601, 1602, 1005, 0708, 0413, 0220

** M85: 1605, 1008, 0713, 0420, 0232

*** 5 AT, 5x20 mm, Best.-Nr. 712028 / Order No. 712028

Installieren, elektrisch



WARNUNG

Die Kleinspannungspumpe darf aus Sicherheitsgründen nur an Schutzkleinspannung betrieben werden (SELV nach EN 60335-1)!



ACHTUNG

- Der Spannungsabfall auf der Versorgungsleitung muss für die 24 V-Ausführungen (12 – 24 V-Ausführungen) auch im Moment des Pumpenhubes so klein bleiben, dass die Spannung an der Pumpe zu keinem Zeitpunkt unter 20 V (11 V) abfällt!
Anderenfalls treten Leistungseinbußen auf.
- Die Kleinspannungspumpe nicht an Spannungen > 30 V anschließen! Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

HINWEIS

Die Polung der Speisespannung ist für die Gleichspannungs-Versionen festgelegt. Bei falscher Polung arbeitet die Pumpe nicht, da der Verpolschutz keinen Strom fließen lässt.

Electrical installation



WARNING

For safety reasons, the extra-low voltage pump may only be operated with safety extra-low voltage (in accordance with EN 60335-1)!



NOTICE

- For the 24 V versions (12 – 24 V versions), the voltage drop on the supply line must remain so low, even at the moment of the pump stroke, that at no time does the voltage at the pump drop below 20 V (11 V)!
Otherwise performance losses will occur.
- Do not connect the extra-low voltage pump to voltages > 30 V! Otherwise the pump will be irreparably damaged.

IMPORTANT

The polarity of the supply voltage for the DC voltage versions is fixed. If polarity is reversed, the pump will not operate as the polarity reversal protection facility will allow no current to flow.

Ergänzungsanleitung für ProMinent® Beta®/ 4, Beta®/ 5 und gamma/ L, Ausführung für Kleinspannung
Supplementary Instructions for ProMinent® Beta®/ 4, Beta®/ 5 and gamma/ L, extra-low voltage version
Instructions de service complémentaires pour Beta®/ 4, Beta®/ 5 et gamma/ L ProMinent® variante pour faible tension
Instrucciones complementarias para ProMinent® Beta®/ 4, Beta®/ 5 y gamma/ L, ejecución para baja tensión

Les pompes doseuses électromagnétiques Beta®/ 4, Beta®/ 5 et gamma/ L existent en tant que variante pour un service sur faible tension.
 Las bombas dosificadoras magnéticas Beta®/ 4, Beta®/ 5 y gamma/ L están disponibles en ejecución para funcionamiento con baja tensión.

Données électriques / Datos eléctricos

Types de pompe : Tipos de bombas:	Beta®/ 4, gamma/ L M70*	Beta®/ 5, gamma/ L M85**	Beta®/ 4, gamma/ L M70*	Beta®/ 5, gamma/ L M85**
Tension d'alimentation : Tensión de alimentación:	12 ... 24 VDC -8/+24 % (code d'ident. M) (Cód.ident M)	24 VDC -15/+24 % (code d'ident. N) (Cód.ident. N)	24 VAC -15/+10 % (code d'ident. P) (Cód.ident. P)	
Puissance nominale : Potencia nominal:	17 W	20 W	18 W	21 W
Courant nominal (moyenne pour 180 imp./mn) : Corriente nominal (promedio en 180 carreras/min.):	3,1 .. 1,4 A	1,8 A	2,2 A	2,6 A
Courant de crête : Corriente cresta:	10,2 ... 4,3 A	6,0 A	7,5 A	9,2 A
Courant de repos (pas d'impulsion) : Corriente de reposo (ninguna carrera):	128 ... 70 mA	70 mA	103 mA	103 mA
Fusible*** : Fusible***:	5 AT	5 AT	5 AT	5 AT

* M70: 1000, 1601, 1602, 1005, 0708, 0413, 0220

** M85: 1605, 1008, 0713, 0420, 0232

*** 5 AT, 5x20 mm, n° de réf. 712028 / referencia 712028

Installation électrique



AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, la pompe à faible tension peut exclusivement être utilisée sur une faible tension de protection (TBTS selon EN 60335-1)!



ATTENTION

- La chute de tension sur le câble d'alimentation des variantes 24 V (variantes 12 – 24 V) doit demeurer si infime de sorte que la tension sur la pompe ne chute à aucun moment en dessous de 20 V (11 V) et ce, également au moment de l'impulsion de la pompe!
Sinon, la puissance sera menacée.
- Il est interdit de raccorder la pompe à faible tension à des tensions > 30 V ! Sinon, la pompe sera détruite.

INFORMATION

La polarité de la tension d'alimentation pour les versions à courant continu est fixée. En cas de mauvaise polarité, la pompe ne fonctionne pas étant donné que le dispositif de détrompage ne laisse pas passer de courant.

Instalación eléctrica



AVISO

¡La bomba de baja tensión sólo debe ser conectada a tensión baja de protección por motivos de seguridad (SELV según EN 60335-1)!



ATENCION

- ¡La caída de tensión en la línea de alimentación debe mantenerse en las ejecuciones de 24 V (ejecuciones de 12 - 24 V) también en el momento de la carrera de la bomba tan pequeña, que la tensión en la bomba no caiga en ningún momento por debajo de 20 V (11 V)!
- En caso contrario se producen reducciones del rendimiento.
- ¡No conectar la bomba de baja tensión a tensiones > 30 V! En caso contrario se destruirá la bomba.

NOTA

La polaridad de la tensión de alimentación es fija para las versiones de tensión continua. Con polaridad errónea la bomba no trabaja, ya que la protección contra cambio de la polaridad no deja pasar la corriente.